

# INHALT

Silvia Althaus-Schönbucher

ZUR SOWJETISCHEN BALLADE DER 50ER UND 60ER JAHRE . . . 7

Peter Brang

ZUR TODESMOTIVIK IN DER RUSSISCHEN MODERNE——. . . 23

Felix Philipp Ingold

ZUR KOMPOSITION VON CHLEBNIKOV'S KLANICH-POEM  
("ŽURAVL "). . . . . 59

Harald Jaksche

BETONUNG, WORTSTELLUNG UND SYNTAKTISCHE KON-  
STRUKTION IM RUSSISCHEN SATZ. . . . . 77

Felix Keller

DIE SLAVISCHEN FASSUNGEN DES 'AKATHISTOS'. . . . . 87

Robin Kemball

SOME METRICAL PROBLEMS OF RUSSIAN-ENGLISH VERSE  
TRANSLATION (WITH SPECIAL REFERENCE TO BLOK AND  
AKHMATOVA). . . . . 105

Thomas Lahusen

LE MÉCANISME SÉMIOLOGIQUE DE LA CULTURE ET LA NATURE  
DE L'INTRADUISIBILITÉ (APPROACH CRITIQUE DE LA THEO-  
RIE DE LA CULTURE DE JU. M. LOTMAN). . . . . 131

Jan Peter Locher

ZUR POETIK DES SREČKO KOSOVEL . . . . . 137

Olga Neveršilova

GEDICHTE DER ZEITNOT. ZUR ZEIT-RAUMGESTALTUNG DER  
ROMANTISCHEN BALLADE (AM BEISPIEL VON K. J. ERBEN) . . 165

**Georges Nivat**

**VARI ANTES INÉDITES DES BROUILLONS DE RESURRECTION . 173**

**Ilma Rakuša**

**POETIK DER VERNEINUNG. BARATYNSKIJ UND ANNENSKIJ . . 191**

**Wera Rathfelder**

**EVFROSINS "OTRAZITELNOE PISANIE" (1691). . . . . 213**

**Hildegard Schroeder**

**ANKLÄNGE. AUF RILKES SPUREN IN ANTON VODNIKS LYRIK 225**

**Ambrios Sialm**

**ZUR PROBLEMATIK DER "PHRASEOLOGISIERUNG" (ABSTRAK-  
TION UND METAPHORISIERUNG BEI DER BILDUNG FESTER  
WORTKOMPLEXE). . . . . 237**

**Daniel Weiss**

**NICHTRESTRIKTIVE ATTRIBUTION VS. SEKUNDÄRE PRÄDI-  
KATION: ZWEI TYPEN VON "BACKGROUNDING". . . . . 251**

**Gerlinde Zett-Tesche**

**VERWANDLUNG ODER VERGLEICH? ZUR METAPHORIK DES  
IGORLIEDES. . . . . 273**

**Robert Zett**

**ZUR GESCHICHTE DES KROATENNAMENS. . . . . 283**